

---

*Каузативность глаголов со  
значением ‘защищать’*

*(на материале белорусского, русского,  
английского и немецкого языков)*

---

*Анжелика Ольшевская/  
Anzhalika Alsheuskaya  
17.07.2009*

---

**Каузативность** – это выражение причинно-следственных отношений, в которых воздействие субъекта или события вызывает действие, состояние, изменение качества другого субъекта (Золотова 2004, с. 267).

**Каузативный глагол** – акциональный глагол со значением интеллектуального или ментального, физического, социального действия, направленного на другое лицо или предмет, в результате чего последнее само совершает какое-либо действие, испытывает состояние, меняет качество (Всеволодова 2000, с. 57-58).

Непосредственно составляющими **каузативной макроситуации** являются две микроситуации, связанные между собой **отношением каузации**. Каузирующая микроситуация (**каузирующий субъект + каузирующее состояние**) является **антецедентом**, каузируемая (**каузируемый субъект + каузируемое состояние**) – **консеквентом** каузативной ситуации (Типология каузативных конструкций. Морфологический каузатив 1969, с. 6).

---

---

## *ИСТОЧНИКИ МАТЕРИАЛА ИССЛЕДОВАНИЯ*

- Беларуская Палічка [Электронный ресурс]. – Минск, 1996. – Режим доступа: <http://www.knihi.com>. – Дата доступа: 05.08.2006; и другие белорусскоязычные Интернет-ресурсы, например: <http://www.google.com.by>;
  - Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – М., 2003 – 2008. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>. – Дата доступа: 05.04.2008;
  - British National Corpus [Electronic resource] / Univ. of Oxford. – Oxford, 1991 – 2007. – Mode of access: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>. – Date of access: 17.08.2008;
  - Deutscher Wortschatz [Elektronische Quelle] / Univ. Leipzig. – Leipzig, 1998 – 2007. – Zugangsordnung: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de>. – Zugangsdatum: 03.01.2008.
-

---

## *РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ*

1. Каузативность является функционально-семантической категорией, не опирающейся на морфологическую категорию в русском, белорусском, английском и немецком языках. Ядро функционально-семантической категории каузативности составляют каузативные глаголы. Синтезирован механизм разграничения каузативных/ некаузативных глаголов, где в качестве критериев используются следующие семантические и формальные показатели каузативных глаголов: причинно-следственная семантика; переходность глагола; наличие соотносительного некаузативного коррелята; трансформация каузативного глагола.

---

---

## ПРИМЕРЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ И ФОРМАЛЬНЫХ КРИТЕРИЕВ КАУЗАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ

- **причинно-следственная семантика:**

**Бел.** *Аддзелы беларускай дывізіі мелі выйсці наперад і ахоўваць мост, пакуль прайдзе ўся калона* (К. Акула. Змагарныя дарогі // БП). Каузатар – *Аддзелы беларускай дывізіі*, действия каузатора – *ахоўваць*, следствие – *мост ацалеў*.

- **переходность глагола:**

**Рус.** *А государство будет, как ночной сторож, охранять вашу собственность и, может быть, даже поможет!* (Московский комсомолец. 2003.01.14 // НКРЯ). «*Если мы, мужики, вас, городских, кормим, значит, вам нужно стоять за нас*», – сказал Алексей Иванович, усиливая впечатление решительным жестом (А.Толстой. Хожение по мукам // НКРЯ).

- **наличие соотносительного некаузативного коррелята:**

**Нем.** *aufrechterhalten* ‘сохранять, поддерживать в силе’ (каузативный глагол) – *bestehen* ‘выдерживать, существовать, продолжаться’ (некаузативный коррелят); *schützen* ‘защищать’ – *geschützt sein* ‘быть защищенным’.

- **трансформация каузативного глагола в каузативную макроситуацию:**

**Англ.** *The independence principles were championed (консеквент) because (отношение каузации) the party had championed them (антецедент) – ‘Принципы независимости были защищены, потому что их отстаивала партия’.*

---

# КАУЗАТИВНЫЕ/ НЕКАУЗАТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ В ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ 'ЗАЩИЩАТЬ'

## ■ Русский язык

**Каузативные:** вступаться, заступаться, защищать 1, защищать 2, защищать 3, гарантировать, оберегать, оборонять, отстаивать, охранять, предохранять, прикрывать, стоять; **некаузативные:** отбиваться.

## ■ Белорусский язык

**Каузативные:** абараняць 1, абараняць 2, абараняць 3, адстойваць, ахоўваць, бараніць, заступацца, выгароджваць, прыкрываць, стаяць, уступацца; **некаузативные:** адбівацца.

## ■ Английский язык

**Каузативные:** *to champion* 'отстаивать, защищать', *to defend 1* 'защищать', *to defend 2* 'защищать, отстаивать', *to fortify* 'укреплять, защищать', *to garrison* 'размещать войска в целях защиты', *to guard* 'охранять', *to hold* 'удерживать, защищать', *to protect* 'защищать', *to safeguard* 'охранять, защищать', *to shelter* 'защищать, спасать', *to shield* 'заслонять, защищать', *to uphold* 'поддерживать', *to stand up for* 'вступаться, отстаивать', *to stick up for* 'заступаться'.

## ■ Немецкий язык

**Каузативные:** *aufrechterhalten* 'сохранять, поддерживать в силе', *beziehen* 'занимать позицию, поддерживать', *halten* 'удерживать', *hüten* 'охранять, оберегать', *schützen* 'защищать, оборонять', *verfechten* 'отстаивать', *verteidigen 1* 'защищать', *verteidigen 2* 'защищать, отстаивать', *vertreten* 'представлять, защищать интересы', *wahren* 'охранять, сохранять'; **некаузативные:** *sich wehren* 'обороняться, отбиваться'.

---

2. Каузативность – градуальная категория, ядро которой – каузативные глаголы – характеризуется различной степенью проявления категориального признака. Каузативность глаголов градуируется по вертикали – в сопоставлении с другими членами группы, и по горизонтали – в конкретных контекстах. Степень каузативности глагола определяется в зависимости от конкретных критериев по вертикали (категориальная семантика субъекта – одушевленный/ неодушевленный субъект; возможность/ невозможность абсолютного употребления глагола – реализованность объекта на синтаксическом уровне; морфолого-синтаксическая репрезентация объекта – прямое/ косвенное дополнение; категориальная семантика объекта – одушевленный/ неодушевленный объект) и по горизонтали (категориальная семантика субъекта и объекта и реализованность объекта на синтаксическом уровне).

---

---

## ВЕРТИКАЛЬНЫЕ КОЛЕБАНИЯ СТЕПЕНИ КАУЗАТИВНОСТИ

Глаголы с **высокой** степенью  
каузативности

**Русский язык:** гарантировать,  
защищать 1, защищать 2,  
оберегать, оборонять,  
отстаивать, охранять,  
предохранять, прикрывать.

**Белорусский язык:** абараняць  
1, абараняць 2, адстойваць,  
ахоўваць, бараніць,  
выгароджваць, прыкрываць.

Глаголы с **низкой** степенью  
каузативности

**Русский язык:** вступаться,  
заступаться, защищать 3,  
стоять.

**Белорусский язык:** абараняць  
3, заступацца, уступацца,  
стаяць.

---

# ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ КОЛЕБАНИЯ СТЕПЕНИ КАУЗАТИВНОСТИ

Глаголы, **способные** к  
контекстуальным  
(горизонтальным) колебаниям  
степени каузативности

**Русский язык:** *гарантировать,*  
*защищать 1, защищать 2,*  
*оберегать, оборонять,*  
*отстаивать, охранять,*  
*предохранять, прикрывать,*  
*стоять.*

**Белорусский язык:** *абараняць 1,*  
*абараняць 2, абараняць 3,*  
*адстойваць, ахоўваць, бараніць,*  
*прыкрываць, стаяць.*

Глаголы, **неспособные** к  
контекстуальным  
(горизонтальным) колебаниям  
степени каузативности

**Русский язык:** *вступаться,*  
*заступаться, защищать 3.*

**Белорусский язык:** *абараняць*  
*3, выгароджваць, заступацца,*  
*уступацца.*

## ВЕРТИКАЛЬНЫЕ КОЛЕБАНИЯ СТЕПЕНИ КАУЗАТИВНОСТИ

Глаголы с **высокой** степенью  
каузативности

*Английский язык: to defend 1,  
to defend 2, to guard, to protect,  
to safeguard, to shelter, to shield.*

*Немецкий язык: hüten,  
schützen, verteidigen 1,  
verteidigen 2.*

Глаголы с **низкой** степенью  
каузативности

*Английский язык: to champion,  
to fortify, to garrison, to hold, to  
stand up for, to stick up for, to  
uphold.*

*Немецкий язык:  
aufrechterhalten, beziehen,  
halten, verfechten, vertreten,  
wahren.*

---

## ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ КОЛЕБАНИЯ СТЕПЕНИ КАУЗАТИВНОСТИ

Глаголы, **способные** к  
контекстуальным  
(горизонтальным) колебаниям  
степени каузативности

*Английский язык: to defend 1,  
to defend 2, to fortify, to guard, to  
protect, to safeguard, to shelter,  
to shield, to stand up for.*

*Немецкий язык: schützen,  
verteidigen 1, verteidigen 2.*

Глаголы, **неспособные** к  
контекстуальным  
(горизонтальным) колебаниям  
степени каузативности

*Английский язык: to champion,  
to garrison, to hold, to stick up  
for, to uphold.*

*Немецкий язык:  
aufrechterhalten, beziehen,  
halten, hüten, verfechten,  
vertreten, wahren.*

---

---

5. Русские и белорусские глаголы со значением ‘защищать’ отличаются от английских и немецких тем, что большинство из них имеет высокую степень каузативности. Русские и белорусские глаголы со значением ‘защищать’ чаще, чем английские и немецкие, изменяют степень каузативности в контексте, поскольку именно глаголы с высокой степенью каузативности обладают данным свойством.

---

---

*Спасибо за внимание*

---